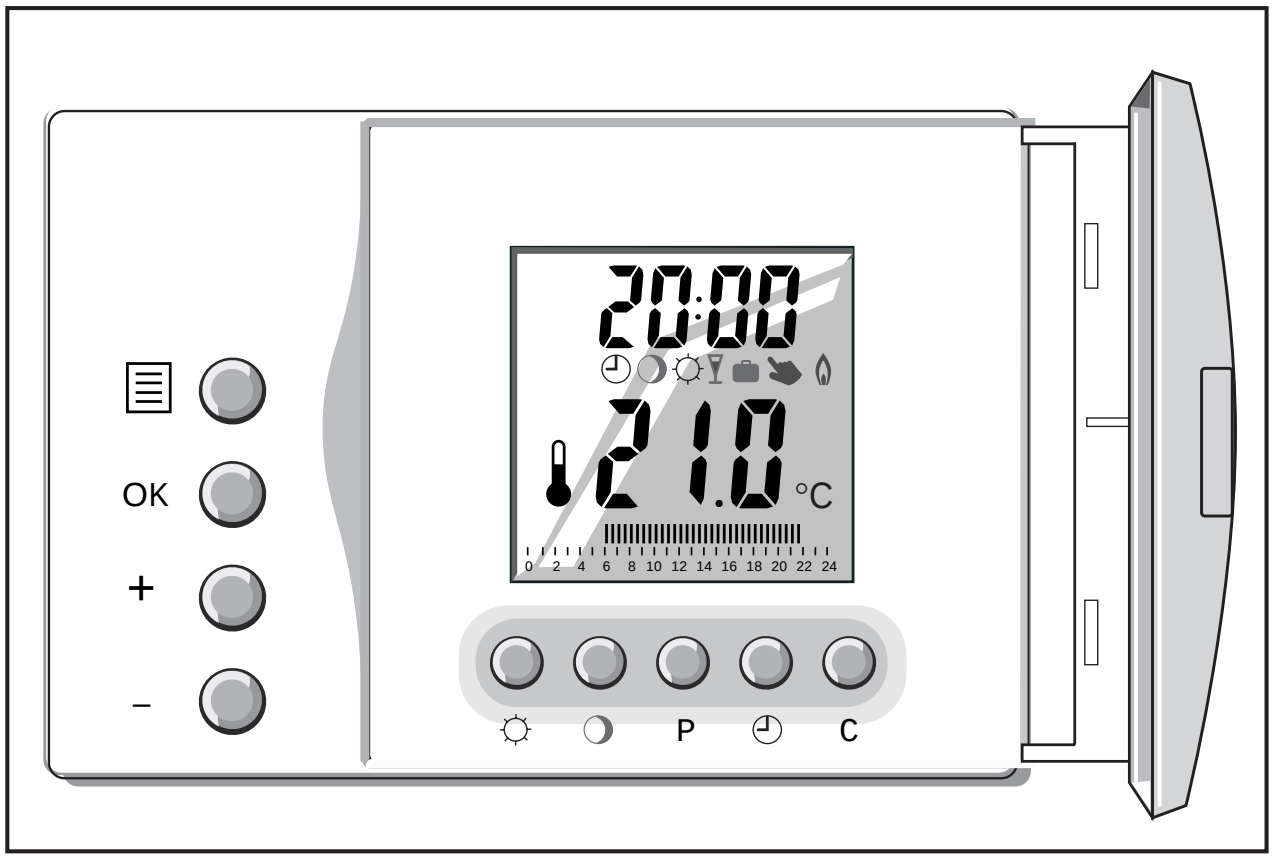
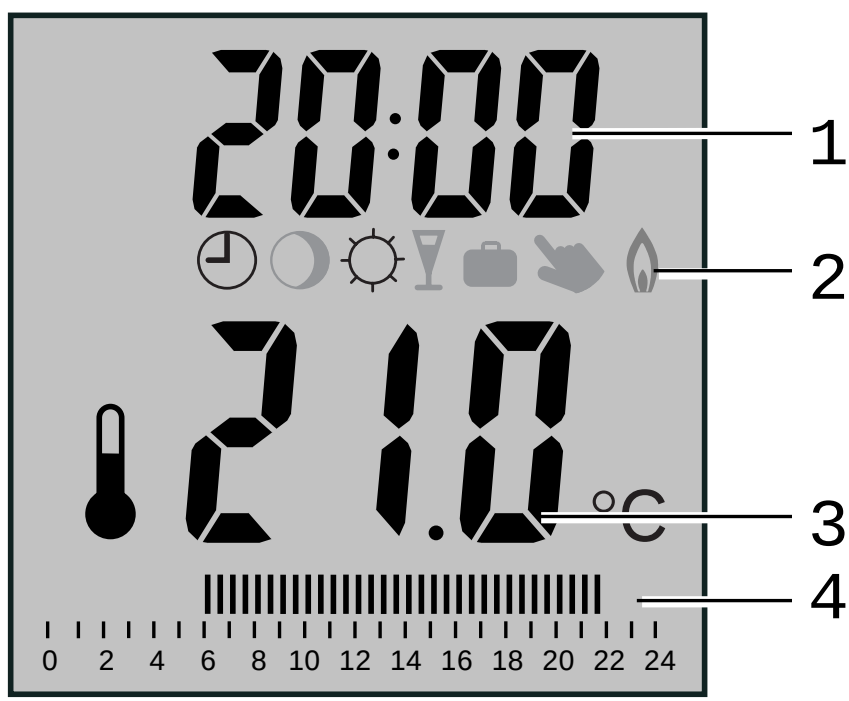
Vaillant

VRT 220

DE Bedienung 4
Montage 6
GB Operating 8
Montage 10
FR Notice d'utilisation 12
Notice de montage 14
ES Manejo 16
Montaje 18
IT Uso 20
Installazione 22
NL Bediening 24
Installatie 26
DK Betjening 28
Montage 30
PL Obsługa 32
Montaż 34
HU Kezelés 36
Szerelés 38
CZ Návod k obsluze 40
Návod k montáži 42
RO Exploatare 44
Instalare 46
HR Rukovanje 48
Montaža 50
SK Obsluha 52
Montáž 54
TR Kullanımı 56
Montajı 58
RUS Эксплуатация 60
Монтаж 62


20:00
21.0
°C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24
OK
+
–
P
C


20:00
21.0
°C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24
1
2
3
4

HU

Kezelés

Abban a helyiségben, ahol a szobahőmérséklet-szabályozó található, mindig tartsa nyitva az összes fűtőtest szelepét.

Kezelőelemek

- Üzemmódkapcsoló
- OK Érték elfogadása, továbblapozás
- \+ Érték növelése
- \- Érték csökkentése
- ☼ Nappali hömérséklet beállítása/választása
- ◑ Csökkentett hőmérséklet beállítása/választása
- P Fűtésidők programozása
- 🕘 Pontos idő beállítása
- C Visszalépés / érték törlése

Kijelző

1 Aktuális időpont

2 Szimbólumok

- 🕘 A szobahőmérsékletet a megadott program szabályozza.
  - 🕘 ◑ - Csökkentett hőmérséklet ideje
  - 🕘 ☼ - Fűtés ideje
- ◑ Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a csökkentett hőmérsékletnek megfelelően
- ☼ Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a nappali hőmérsékletnek megfelelően

- Party-funkció: a következő csökkentési időig a szobahőmérsékletet a rendszer a nappali hőmérsékletnek megfelelően szabályozza
- Szabadság-program: szabadsága idején a rendszer a szobahőmérsékletet a beállított hőmérsékletnek megfelelően szabályozza
- Rövid idejű hőmérsékletváltozás
- Fűtési hőigény

3 Aktuális hőmérséklet

4 Sávkijelzés (**I** = fűtési idő be kapcsolva)

Készülékleírás

A VRT 220 heti fűtési programot tartalmazó szabályozó. Minden Vaillant fali fűtőkészülékkel, Vaillant álló kazánnal és más gyártmányú 230 V jelszintű berendezésével együtt alkalmazható.
A szabályozó két egy egyénileg beállítható programmal rendelkezik.

Gyári beállítás:
Fűtésidők 6:00 - 22:00

oldalt

Üzemmód kiválasztása 64
Szabadság-funkciók aktiválása 66
Hőmérséklet módosítása rövid időre 68
Nappali hőmérséklet beállítása 70
"Csökkentett hőmérséklet" beállítása 70
A pontos idő beállítása 72
Program beállítása 74
Telefon kapcsolaton át kapcsolás 76

Szerelés

A szabályozó telepítése

A készüléket csak szakember nyithatja ki és szerelheti fel a 78 - 80 oldalak ábrái szerint. Ennek során be kell tartani az érvényes biztonsági előírásokat.

A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes. A készüléken végzett munka előtt kapcsoljuk le az áramellátást, és zárjuk ki az újrabekapcsolástól lehetõségét.

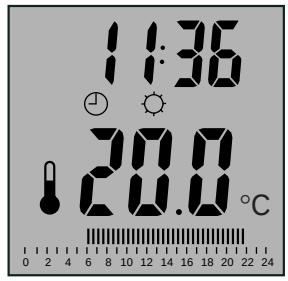
Az ezen útmutató figyelmen kívül hagyása, de különösen a hibás kábelezés vagy mechanikai sérülés miatt fellépő kártért felelősséget nem vállalunk.

Telefontávkapcsoló bekötése (TEL)

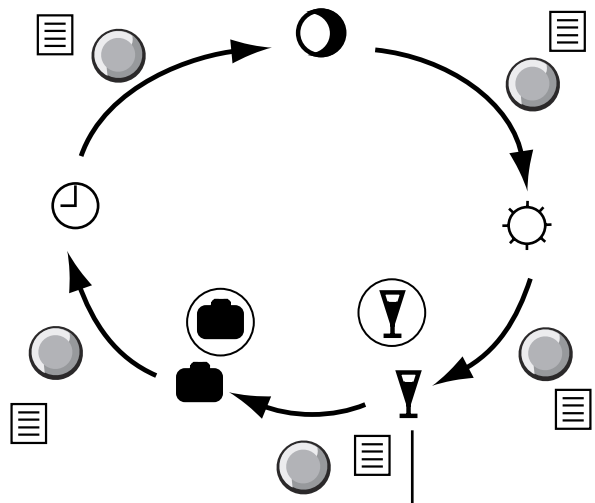
A telefontávkapcsolót a szabályozó 5 és TEL kapcsaira kell kötni (l. 80. oldalt). Kérjük, a telefontávkapcsoló szerelési útmutatóját is vegye figyelembe.

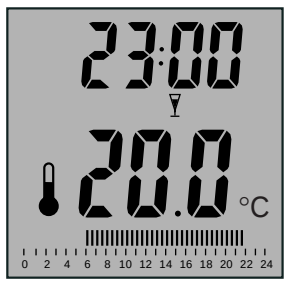
Műszaki adatok

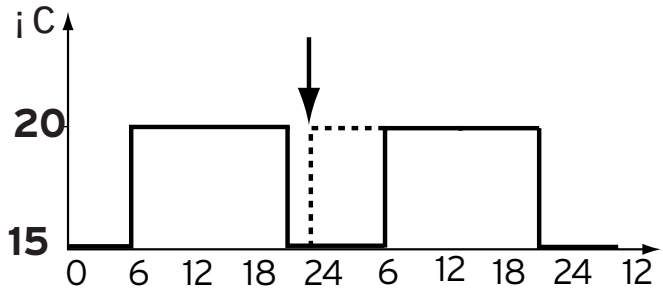
Készülék típusa	VRT 220
Üzemi feszültség	230 V~
Áramfelvétel	< 3mA
Max. terhelés	5 A/250 V~ cos φ=1
Menettartalék (óra)	0,5 h
Nappali hőmérséklet tartománya	5 ... 30°C
Csökkentett hőmérséklet tartománya	5 ... 20°C
Kapcsolási különbség	≤ 1K
Csatlakozó vezeték	3x0,75 mm²
Védettség	IP 30
Védettségi osztály	II
Működési hőmérséklet	+ 5 ... + 50 °C
Tárolási hőmérséklet	- 20 ... + 65 °C
Méretek	111 x 81 x 33 mm
Telefonérintkező aktív	230 V~


11:36
20.0
°C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24

11:36
20.0
°C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24




23:00
20.0
°C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24


i C
20
15
0 6 12 18 24 6 12 18 24 12

DE Betriebsart wählen

GB Choose the operating mode

FR Choix du mode de fonctionnement

ES Seleccionar modo de funcionamiento

IT scegliere il modo operativo

NL Bedrijfsfunctie kiezen

DK Valg af driftsart

PL Wybór trybu pracy

HU Üzemmód kiválasztása

CZ Volba druhu provozu

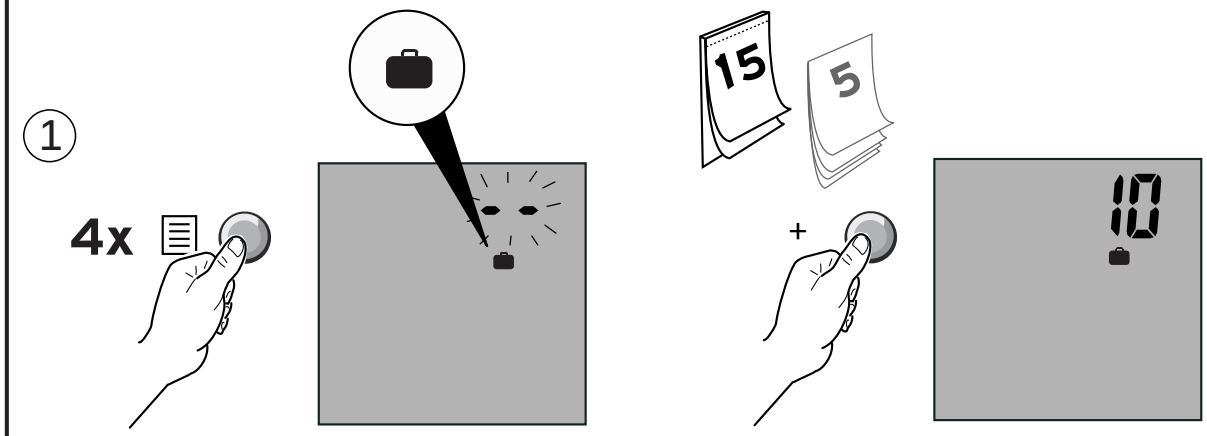
RO Selectarea regimului de funcţionare

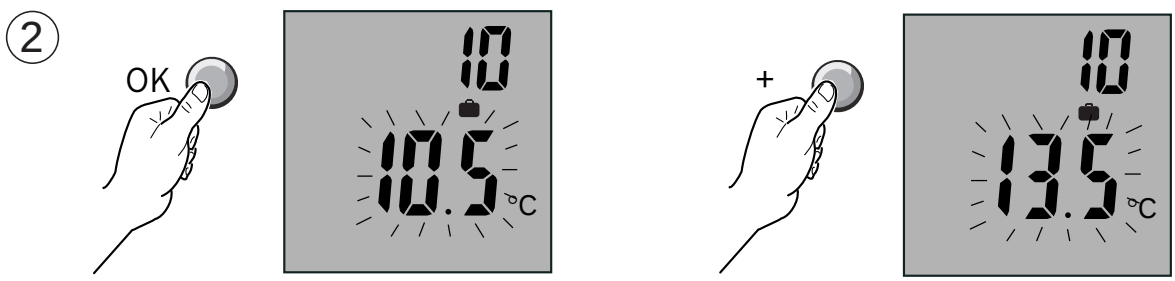
HR Odabrati način rada

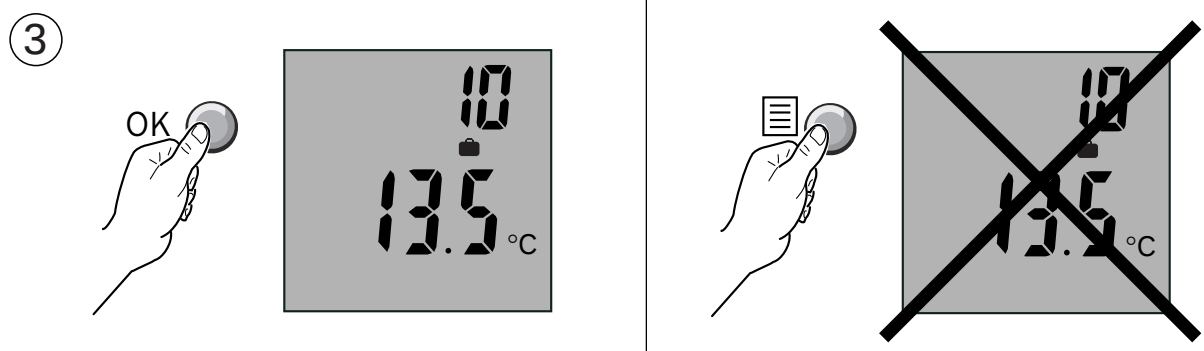
SK Voľba prevádzkového režimu

TR İşletme türü seçimi

RUS Выбор режима работы


1
4x
15
5
+
10


2
OK
10
10.5
°C
+
10
13.5
°C


3
OK
10
13.5
°C

DE Urlaubsfunktions aktivieren

GB Activate the holiday program

FR Activer la fonction congés

ES Activar funcionamiento en vacaciones

IT attivare la funzione ferie

NL Vakantieprogramma activeren

DK Aktivering af feriedrift

PL Aktywacja funkcji urlopowej

HU Szabadság-funkciók aktiválása

CZ Aktivace funkce "dovolená"

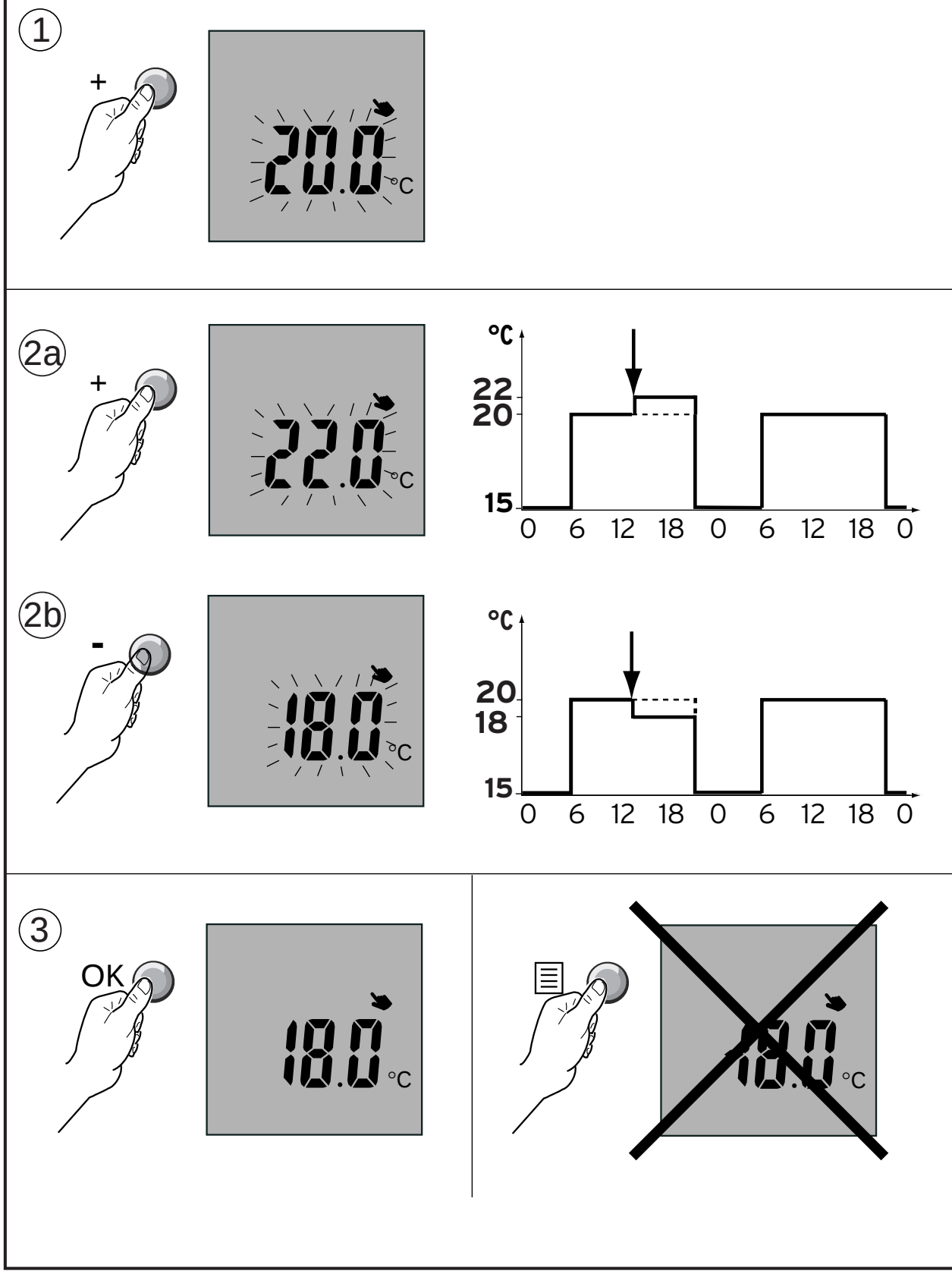
RO Activarea funcţiei concediu

HR Aktivirati funkciju godišnjeg odmora

SK Aktivácia dovolenkovej funkcie

TR Tatil fonksiyonunu çalıştırma

RUS Включение программы "Отпуск"


1
+
20.0
°C
2a
+
22.0
°C
°C
22
20
15
0 6 12 18 0 6 12 18 0
2b
-
18.0
°C
°C
20
18
15
0 6 12 18 0 6 12 18 0
3
OK
18.0
°C
18.0
°C

DE Temperatur kurzfristig verstellen

GB Temporary change of temperature setting

FR Brève modification de la température

ES Variar temperatura a corto plazo

IT variare immediatamente la temperatura

NL Kamertemperatuur kortstondig wijzigen

DK Midlertidig ændring af temperatur

PL Krótkotrwałe przestawienie temperatury

HU Hőmérséklet módosítása rövid időre

CZ Krátkodobá změna teploty

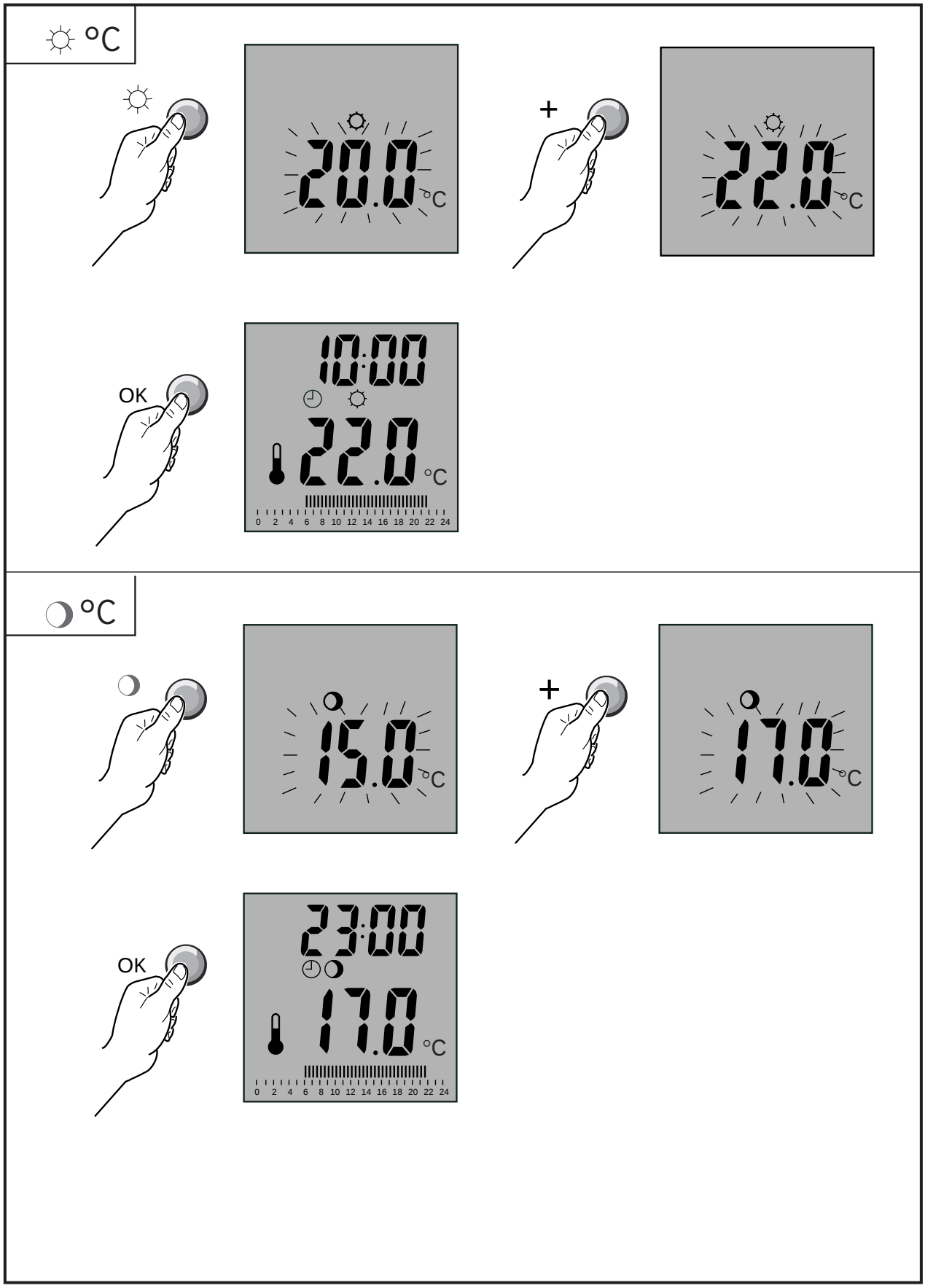
RO Scurtă modificare a temperaturii

HR Kratkotrajno promijeniti temperaturu

SK Krátkodobé prestavenie teploty

TR Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi

RUS Кратковременная перестановка температуры


°C
20.0 °C
+
22.0 °C
OK
10:00
22.0 °C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24
°C
15.0 °C
+
17.0 °C
OK
23:00
17.0 °C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24

DE Tag-/Absenktemperatur einstellen

GB Adjust the day / night temperature

FR Réglage température jour / d'abaissement

ES Ajustar temperatura diurna /
descenso de temperatura

IT impostare la temperatura diurna/attenuata

NL Dagtemperatuur /
Verlagingstemperatuur instellen

DK Indstilling af dagtemperatur/nattemperatur

PL Ustawienie temperatury dziennej/obniżonej

HU Nappali hőmérséklet beállítása
Csökkentett hőmérséklet" beállítása

CZ Nastavení denní / snížené teploty

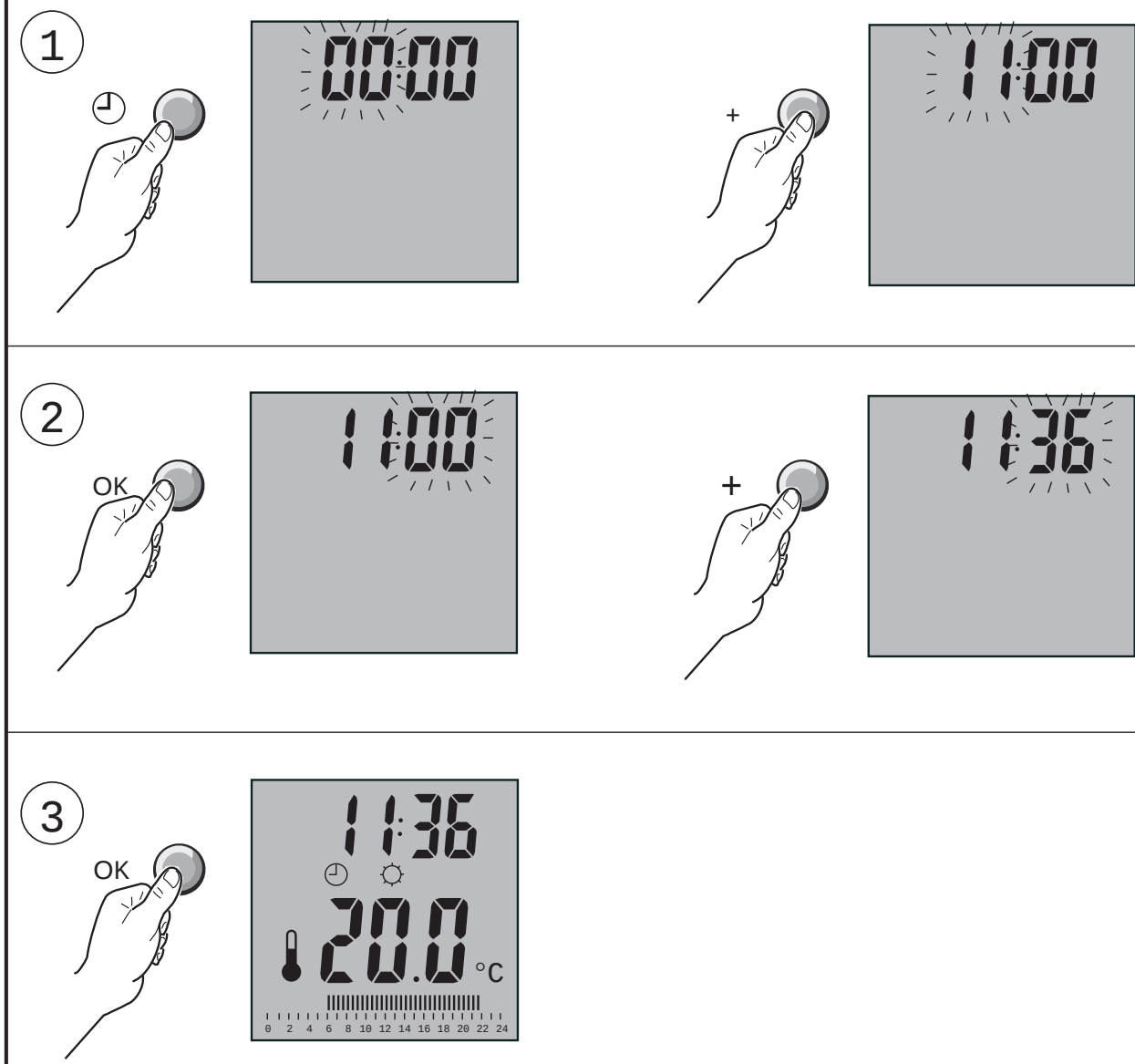
RO Reglarea temperaturii de zi / noapte

HR Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu

SK Nastavenie dennej / zníženej teploty

TR Gündüz konumu sıcaklığının ayarlanması
Gece konumu sıcaklığının ayarlanması

RUS Установка дневной температуры
Установка ночной температуры


1
00:00
+
11:00
2
OK
11:00
+
11:36
3
OK
11:36
20.0
°C
0 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24

DE Uhrzeit einstellen

GB Set the time

FR Réglage heure

ES Ajustar el tiempo horario

IT inserire ora e giorno della settimana

NL Tijd instellen

DK Indstilling af klokkeslæt

PL Ustawienie godziny

HU A pontos idő beállítása

CZ Nastavení denního ćasu

RO Reglarea orei

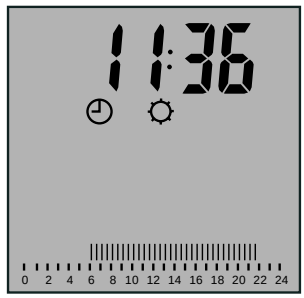
HR Podesiti vrijeme

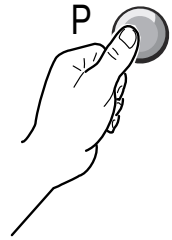
SK Nastavenie dňa

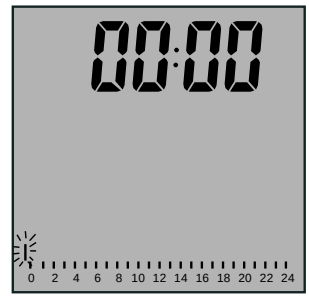
TR Aktüel saat ve günün ayarlanması

RUS Установка времени

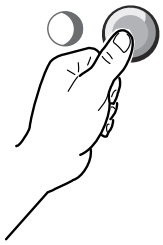
1

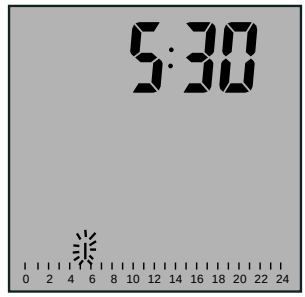






2

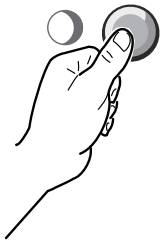


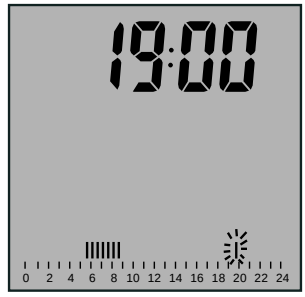


5:30 =11x

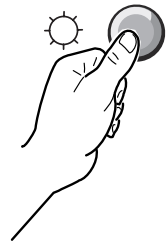
9:00 =7x

3



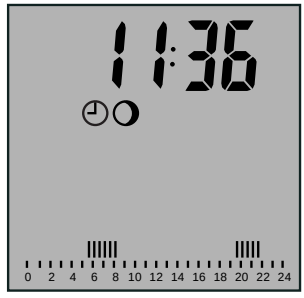


19:00 =20x



22:00 =6x

4



DE Programm einstellen

GB Set program

FR Réglage programme

ES Ajustar programa

IT impostare il programma

NL Programma's P3 en Pi instellen

DK Indstilling af program

PL Ustawienie programu

HU Program beállítása

CZ Nastavení programu

RO Modificarea programelor

HR Podesiti program

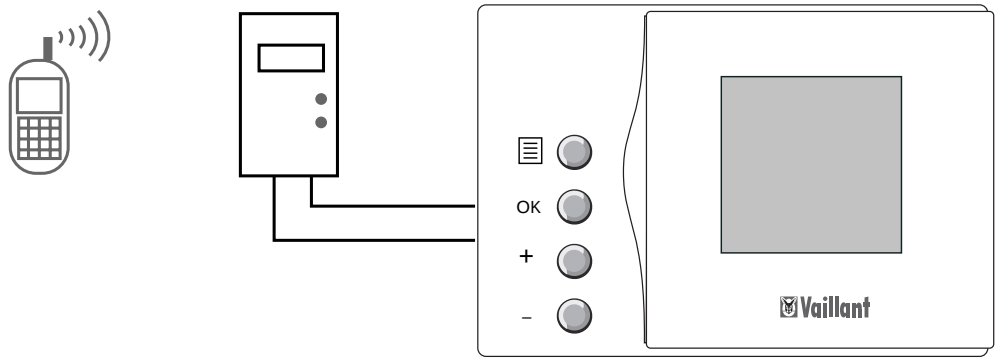
SK Nastavenie programu

TR Ana program seçimi

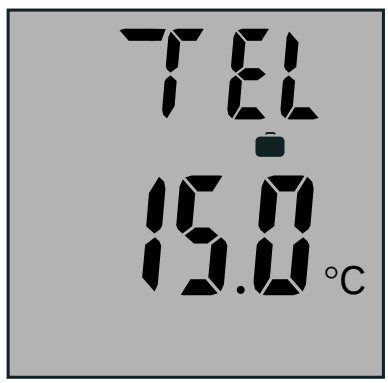
RUS Задание программ

1

2



3



DE Schalten über Telefonkontakt

GB Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)

FR Enclenchement par téléphone

ES Conectar por contacto telefónico

IT inserire il comando telefonico a distanza

NL Inschakelen op afstand via de telefoon (n.v.t. in NL)

DK Styring via telefon

PL Przełączenie przez telefon

HU Kapcsolás telefonkapcsolaton át

CZ Spínání pomocí telefonního kontaktu

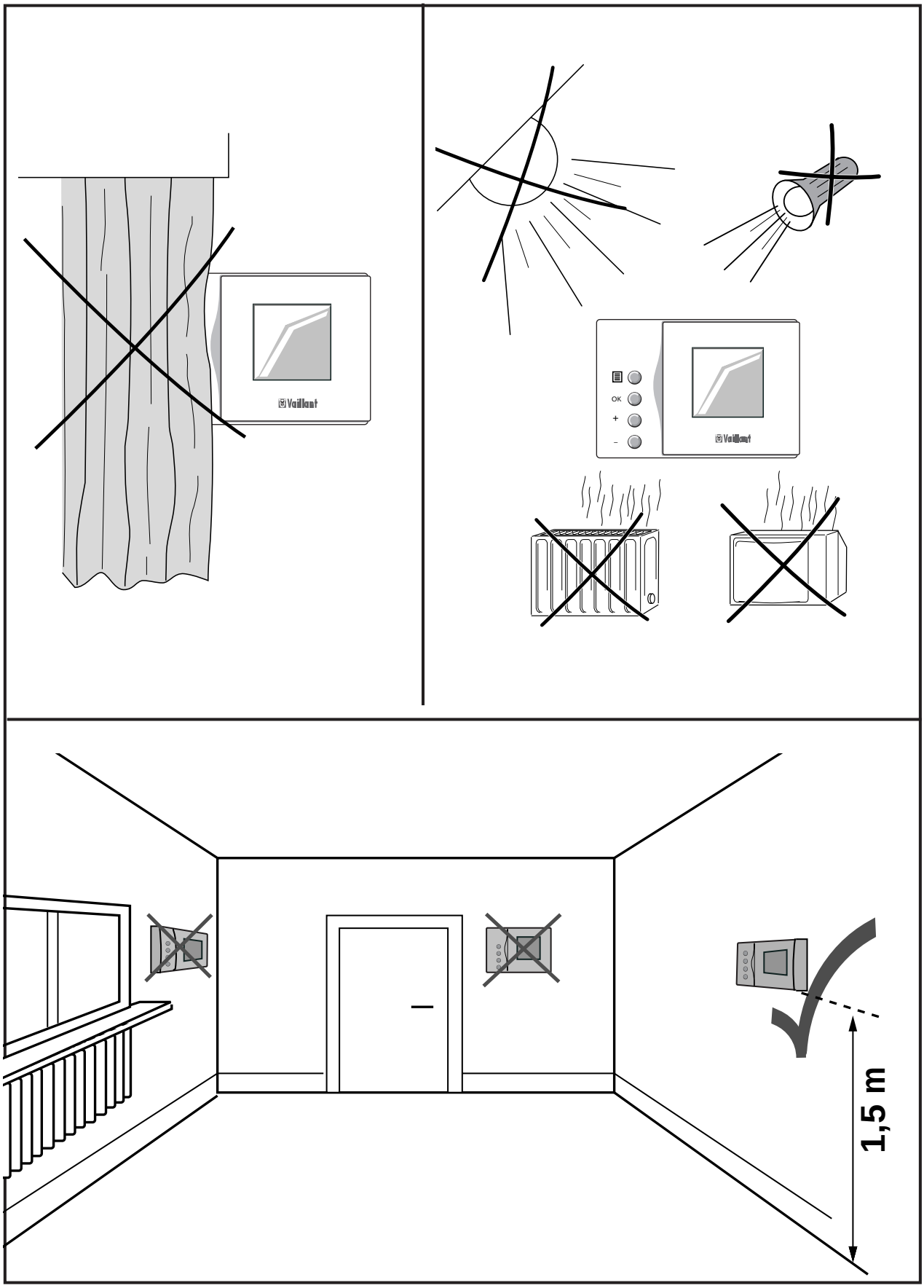
RO Cuplarea prin intermediul telefonului

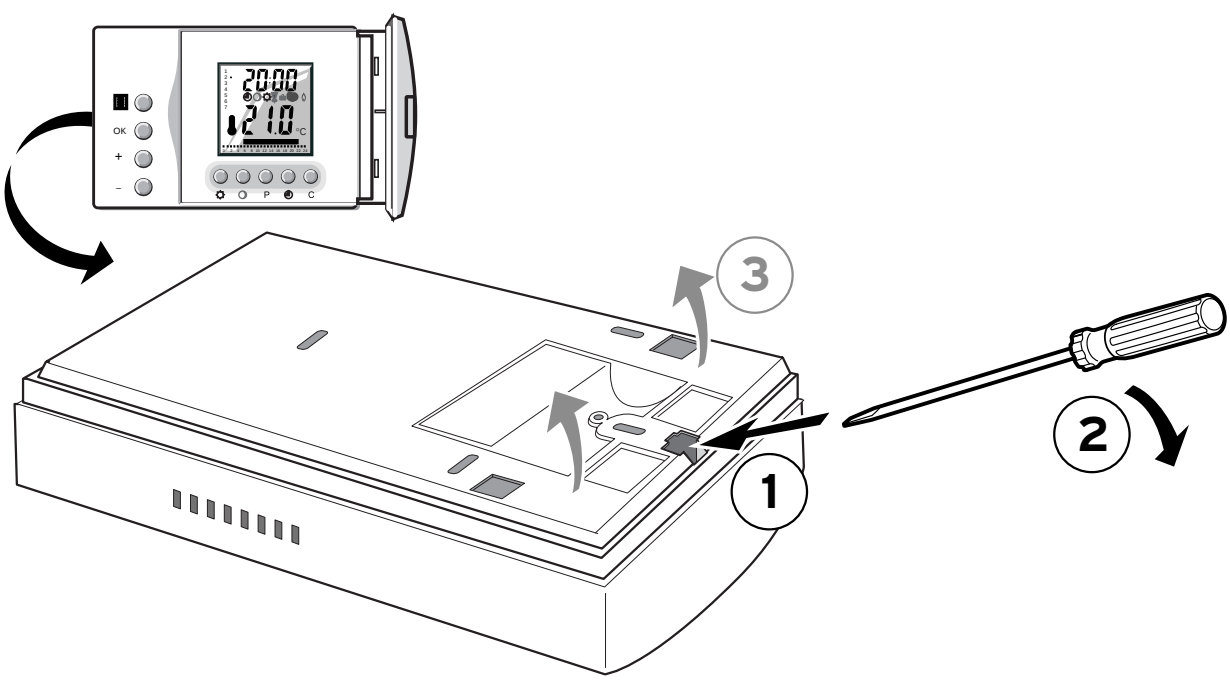
HR Upravljanje preko daljinske telefonske sklopke

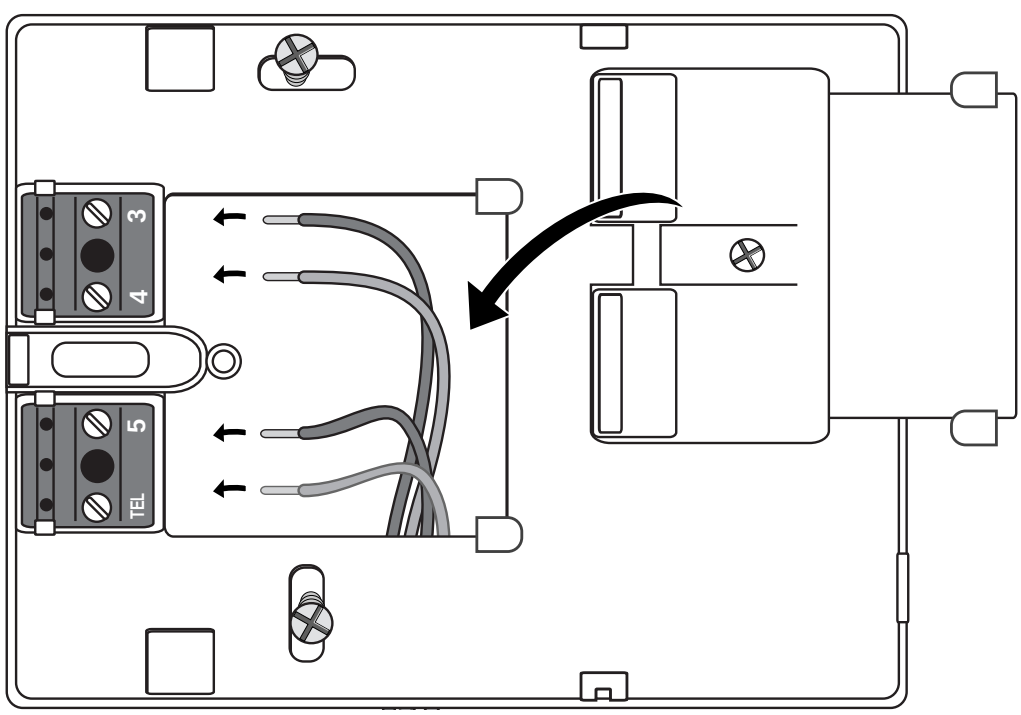
SK Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu

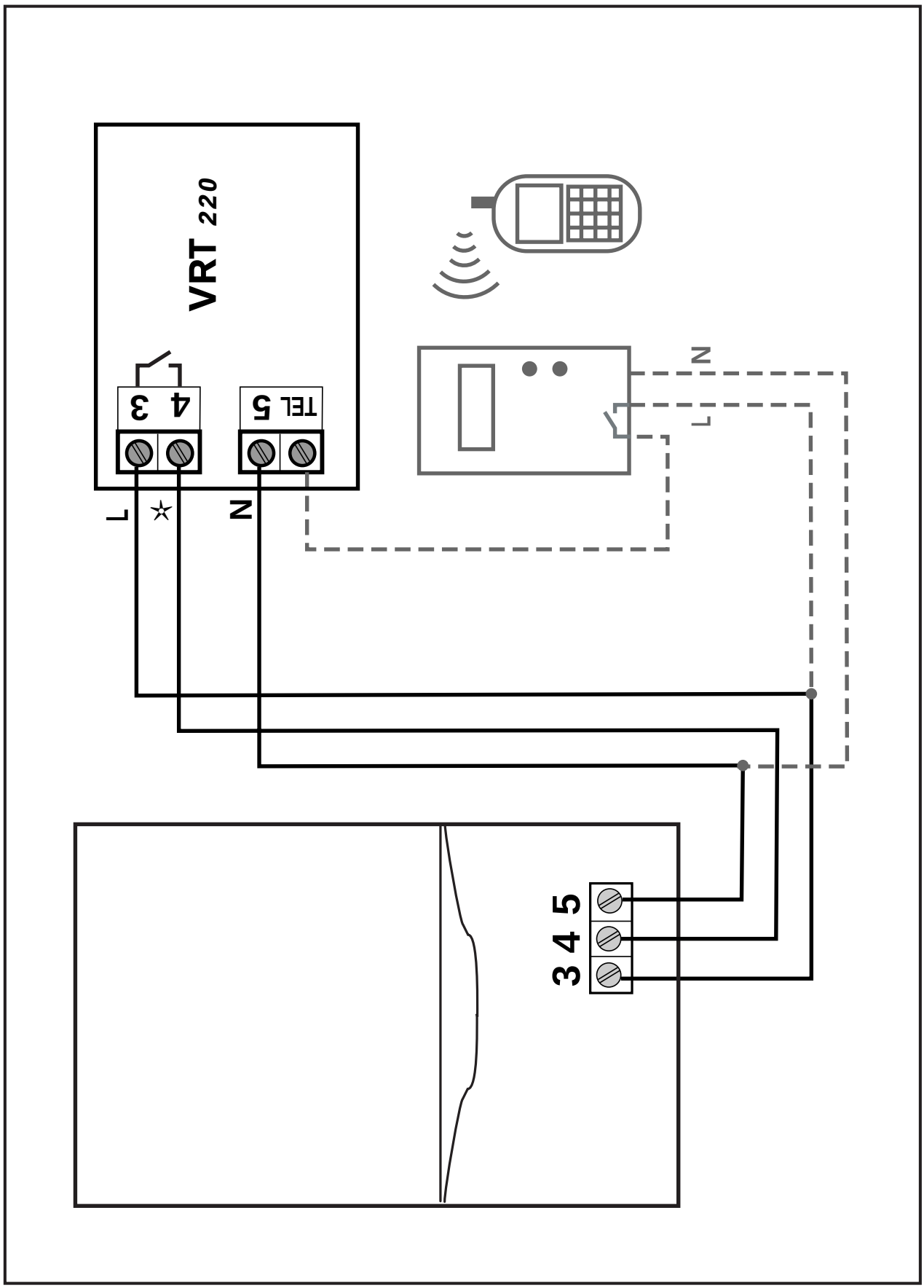
TR Telefon bağlantısıyla kumanda

RUS Управление через телефонный контактор


OK
+
-
1,5 m


20:00
21.0
°C
OK
+
-
P
C
3
2
1


3
4
5
TEL


VRT 220
3
4
TEL
5
L
N
N
L
3
4
5

83 46 77 INTo1 11/2001 V Änderungen vorbehalten

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/ 18-0
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de